

**CARTA CHUPPA NU
GUTHEL·LA' APÓSTOL SAN
PEDRO PARA ITUTE YÉTSILOYU
Segunda Epístola Universal Del
Apóstol
SAN PEDRO**

¹ Inte' Simón Pedro nna runia' nu ra Jesucristua. Lèe nna guthel·le'e inte' para ccá' apóstol quì'e. Inte' nna rudiánia' iyaba lebi'ì canu chì guta' fe qui' le tì'a intu' nna redacca' hua latsi' le, porqui'ni Tata Dios qui' ri'u à'hua Jesucristo enne' bedilèe ri'u née enne' tsè' para iyaba ri'u. ² Tata Dios nna gunie adí favor para lebi'ì nna gunnee adí la' ÿeni lo losto' le, porqui'ni chì nabiá'ni le tì'iÿa enne' tsè' ná Tata Dios nna Jesús enne' rigú'ubia'nie lo iyate ri'u.

³ Tata Dios nna te iÿeni la' huacca quì'e nna chì bennee iyaba la' rulába latsi' tsè' nu riquìna'ni ri'u para la' labani cubi qui' ri'u nna para guni ri'u nu rú'u latsi'e. A' chì beni Tata Dios para ri'u loti' benie qui'ni itá ri'u lani Cristua enne' chì gutaÿie ri'u para gunibía' ri'u la' huacca quì'e nna tì'iÿa enne' tsè' née nna. ⁴ Por la' huacca quì'e nna la' tsi'ilatsi' quì'e nna acca Tata Dios nna chì rée qui'ni gunnee iyate nu ná tsè' qui' ri'u à'hua iyaba nu dacca' para bien qui' ri'u nu chì da'la. Calatsi'e qui'ni tsía latsi' le qui'ni gunnee qui' ri'u nu chì benìnie ri'u prometer para qui'ni gata' ttu la' rulábalatsi' tsè' qui' le tì'a ná la' rulábalatsi' tsè' nu te quì'e, à' modo lebi'ì nna l-lá le le' maldad nù ná resultado qui' la'

ridàlatsi' mal qui' yétsiloyu. ⁵ Chi ría latsi' le nu ra Tata Dios, pero aláa tsuá' teruba ná qui'ni tsía latsi' le, sino á'hua caduel·la' qui'ni hue·él·la' latsi' le guni le nu ná tsè' lani ca enne'. Pero álahua ná qui'ni caÿen latsi' le de chi runi le nu ná tsè' lani ca enne', sino á'hua caduel·la' qui'ni hue·él·la' latsi' le gata' adí la' ritelíni qui' le. ⁶ Pero álahua ná qui'ni caÿen latsi' le de chi guta' la' ritelíni tsè' qui' le, sino á'hua caduel·la' qui'ni la' ridàlatsi' mal qui' le nna ega'ná bajo la' rulábalatsi' tsè' qui' le para qui'ni bittu guni le tul·la'. Pero álahua ná qui'ni caÿen latsi' le de chi runi le vencer la' ridàlatsi' mal qui' le, sino á'hua caduel·la' qui'ni bittu guttse'e latsi' le Cristo enne' ría latsi' le màsqui'ba biÿa mal ni ruthacca' ca enne' le. Pero álahua ná qui'ni caÿen latsi' le de chi ruchia le nu ruthacca' cá le, sino á'hua caduel·la' qui'ni Tata Dios nna quée enne' primero qui' le para guni li e servir. ⁷ Pero álahua ná qui'ni caÿen latsi' le de chi rulue' le qui'ni hua lígani catsí'íni le Tata Dios, sino á'hua caduel·la' qui'ni gata' la' tsì'ilatsi' lo losto' le lani ca hermano. Pero álahua ná qui'ni caÿen latsi' le de chi rulue' le qui'ni runi le apreciar ca hermano qui' le, sino á'hua caduel·la' qui'ni gata' adí la' tsì'ilatsi' lo losto' le lani iyaba ca enne'. ⁸ Lebi'ì nna, chi nabiá'ni le Xana' Ri'u Jesucristua, pero á'hua ná qui'ni guni le iyaba ca cosá' nna hue·él·la' latsi' le guni le cá adí tsè' ttu ttu tsá, làniana labí tsé'e tsi ba le labí biÿa runi le, sino la' labàni qui' le nna iÿu·a para iÿetse' ca obra tsè'. ⁹ Canchu nuÿa ttu enne' ría latsi'ì Cristo pero labí runiá ca cosa tsè' nu chi gutixa'ánia' le, làniana rulue'ni qui'ni labí ritelí tsè'niá nu calatsi' Tata Dios qui'ni guniá sino chì lá biÿùl·laniá qui'ni

Tata Dios nna chi bèyie lòstu'ì de iyaba ca tul·la' nu benia̱ ántesca tsía latsi'ì. ¹⁰ Acca lebi'ì hermanos, lihue'él·la' latsi' le guni le nu ná tsè' para qui'ni ega'na le seguro qui'ni Tata Dios nna chi becuí'e le para cca le enne' qui'e. Canchu guni le nù nna labí modo te qui'ni innia le le' tentación nna elèni le bitola. ¹¹ Sino qui'ni gunna lée derecho qui' le para ttu lugar tulidàba le' la' rigú'ubia' qui' Xana' Ri'u Jesucristo enne' gùttie para gudilèe ri'u. ¹² Acca por nù nna chi belaba látsa'a' qui'ni adila tsa' canchu quixa'ánia' le ca così para qui'ni làa iỹùl·lani le, màsqui'ba chi yù le biỹa ná qui'ni guni le nna chi runi le tì'a ra lo titsa' lí nu chi huía latsi' le. ¹³ Cà te' qui'ni ná responsable para gurexa'a' latsi' le nu cca qui' ca così miéntraste baní rua', para qui'ni ebani le adí para guni le cà. ¹⁴ Acca riquixa'ánia' le ca così anna porqui'ni Xana' Ri'u Jesucristua nna chi benie qui'ni cca' saber qui'ni chì' tabá duq̱ guthá'na' cuerpo quia', ¹⁵ acca ruca'na' cartì lani le para qui'ni exa latsi' le ca così nna guni le cà màsqui'ba lanú rua' te lani le. ¹⁶ Lebi'ì nna chi yù le qui'ni intu' ca apóstol nna chi gutixa'áni tu' le qui'ni canchu chi i'yu tsá íl·lani Xana' Ri'u Jesucristua attu nna, íl·lanie lani iỹeni la' huacca para cu'úbie. Nù nna álahua nq̱ la'rulaba latsi' qui'ba tu' ti'atsi riquixa'ani tu' le biỹa cuento, pero riquixá'a la tu' titsa' lígani, porqui'ni loti' Señor nna dua rùe le' yétsiloyu nna bilá'ni tu' la' yani' qui'e a'hua qui'ni iỹeni la'huacca te qui'e nna. ¹⁷ La'a mísmuba intu' nna gutsé'e tu' loti' Dios Padrea nna bedàlianie Jesucristua para quée adí enne' ýeni nna gùl·lani ttu tsi'i fuerte dèdèba lugar adiru ýlabara' nna gunne Dios Padrea nna rèe: Là enni'ì enni'a'

Ŷi'nia' yala catsi'í ti' e, yala la' redácca'latsi' te lo lostu'a' por lèe. ¹⁸ Intu' nna gutsé'e tu' lani Señor loti' dùe lo ì'yaá nna biyénini tu' tsì'i fuértea de gùnnie dèsdèba ŷiabara'. ¹⁹ Acca adí caŷen latsi' tu' qui'ni iyate nu ra ca enne' antigua lo ca libro nu bedia cabi nna nâ lí làti riquixá'a cabi nu cca qui' Señor canchu chi ìl·lanie. Lebi'î nna ná qui'ni gudà tsè' naga' le nu ra cabi, porqui'ni ca titsa' qui' cabi nna nâ tì'a ttu lámpara runnâ la' yani' làti ná chul·la', hasta qui'ni il·lani iŷeni la' ritelíni lo losto' le, ti'ba canchu rìl·lani bélia ŷenia de díla, làniana tsáni' nna ilá'ní iyaba biŷa te. ²⁰ Pero primérute nna ná qui'ni telini le qui'ni iyaba nu riquixá'a lo Escritura nna bihua ná qui'ni nuŷa enne' ethàsilà'nâ ca titsa'â lani la' rulábalatsi' qui' bí. ²¹ Porqui'ni ca profeta nna màsqi'ba uccua cabi nubeyu', pero ca titsa' nu gutixà'a cabi álahua nâ por la' rulábalatsi' qui' ba cabi, sino gùnnie cabi titsa' qui' Tata Dios tì tabá rée, de tse'e cabi bajo la' huacca qui' Espíritu Santo.

2

¹ Tiempo laníana nna tsè'e hua canu rena cã qui'ni rinne cã parte Tata Dios, pero labí lini cã. A'hua ìl·lani tsá qui'ni entre lebi'î nna iria hua canu ina cã qui'ni riquixá'a cã titsa' qui' Tata Dios, pero labí lini cã. Lacã nna lani maña ba eyila cã modo para thulo ca enseñanza huaya' nu chi'â peligro para ca enne' nna guttse'e latsi' qui' Señor enne' gùttie para gudilèe cã. Por nui nna la'a mísmuba lacã nna de repente tabá l·luŷa latsi' qui'. ² Làcã nna gurexaèl·la' cã iŷetse' ca enne' para ccá cã discípulo qui' qui', por medio de la' ridà latsi' mal nu rú'ulatsi'

quì. A' modo nna gappa ca enne' neda para inne ca mal contra ca titsa' lí nu ría latsi' ri'u. ³ Làcà nna ná cã enne' dâlatsi' nna eyila cã modo para quixá'a cã biŷa titsa' para guni cã gana bel·liu qui' le. Chi gutsá qui'ni Tata Dios nna gulèqqie sentencia qui' quì, acca chi' tabá duã l·luŷa latsi' quì. ⁴ Labí modo te para iria cã le' condenación qui' quì, porqui'ni a'hua ca ángeli canu beni contra nu ra Tata Dios nna, labí bedilèe cã. Sino bedal·la lée cã hasta lugar de castigo adiru rè', acca tse'e cã anna le' chul·la ba làti ŷiquia cã cadena para ccá cã condenar canchu chi i'yu tsá juicio. ⁵ Nihua iyaba ca enne' gutsé'e tiempo loti' dua Noéa nna labí gulá cã, sino làteruba Noéa enne' benini bi ca enne' predicar qui'ni guni cã nu ná tsè' ru'a lo Tata Dios nna gulá agàtsi ca enne' qui' bi. Làniana uccua ttu iyya juicio nna bitsà' yétsiloyu inda nna gùtti iyaba ca enne' canu labí huía latsi'a. ⁶ Bitola iyya juiciua nna beyàni ca enne' xunú'a nna beni cã formar adí ca yétsi. Pero Tata Dios nna bequinnie íyya yí' iqqia ca yétsi lá cã Sodoma nna Gomorra nna bil·luŷa taá latsi iyaba ca enni'a por mal nu beni cã. Ca yétsia nna iŷu' cã para ejemplo para iyaba ca enne' tse'e cã después canu labí runi caso cã Tata Dios. ⁷ Le' ciudad Sodoma nna gudua ttu enne'yu' láã Lot. Lot nna uccua bi enne' tsè' nna yala behuiní'ni bi de rilá'ni bi tì'iŷa cuttsi ná nu runi ca nubeyu' perdídua. Acca Tata Dios nna bedilèe Lot ántesca gulùŷee latsi' yétsia. ⁸ Lot nna belue' bi qui'ni uccua bi enne' tsè', porqui'ni ituba tiempo gudua bi le' yétsi Sodoma nna yala tsì'la uccuani losto' bi porqui'ni bilá'ni bi ca vicio nù beni cã, a'hua biyéninì bi ca tìtsà' mal

nù gùnnè cạ. ⁹ Acca yù ri'u qui'ni Señor nna te la' huacca qui'e para gudilèe iyaba ca enne' canu rátsini cạ ne le' tentación. A'hua yù ri'u qui'ni te la' huacca qui'e para gudàl·lee ca enne' malo le' lugar de castigo hasta qui'ni i'yu tsá juicio. ¹⁰ A' gunie, especialmente taá lani ca enne' canu runi manchar la' labàni qui' qui' de runi cạ bi'ya tètìba la' ridàlatsi' mal nu rù'u latsi' qui' nna runi cạ burla contra iyaba la' rigú'ubia' nna bihua rètту'ni cạ guni cạ mal, a'hua labí rà'a cạ razón, sino reyáyani cạ ruyudí' cạ iyaba ca enne' rigú'ubia', tantua qui' yìabara' a'hua qui' yétsiloyu. ¹¹ Ca ángeli canu tsè'e cabi ru'a lo Tata Dios le' yìabara' nna, adí la' huacca nna poder nna te qui' cabi ti'chu canuá, pero labí runi cabi cạ condenar lani ca titsa' dí' ru'a lo Señor. ¹² Pero lacạ nna riyé' cạ iqquia iyaba nu labí nabiá'ni cạ, ná cạ tulàppa ba lani ca animal canu labí rà'a cạ razón nna gulia cạ para qui'ni ca enne' nna gudaxu' cạ cạ nna gútti cạ cạ, a'hua ca ènni'a nna l·lu'ya hua latsi' qui' de runi cạ maldad. ¹³ Acca lacạ nna ccá cạ sufrir por iyaba mal nu belue'ni cạ ca enne'. Redacca' latsi' qui' por ca placer nu runi cạ bi'ya tabá hora rù'ulatsi' qui'. Lacạ nna rìl·lani cạ ro cạ junto lani le' ti'átsi ttuba hermano ná cạ lani le' pero labí lini cạ nna, sino redácca'ni cạ de runi cạ nu ná mal nna, la' rètту'lo runna cạ le' de rittia cạ lani la' ruthacca'yí. ¹⁴ Ca nubéyu'a nna rinna' cạ ca niula para guni cạ adulterar lani cạ, iyyaló qui' nna tulidàba calatsi'ì guniạ tul·la'. Lacạ nna reyila cạ modo para qui'ni chadi latsi' ca enne' labí tsìttsì ná fe qui' qui' para ccá cạ compa' lani cạ nna guni cạ tul·la'. Chì yù cạ tsè' tì'i'ya modo guni cạ

para thí' cạ bel·liu nu ridà latsi' quì. Acca tsè'e cạ le' peligro de la' tsialatsi' qui' Tata Dios. ¹⁵ Lacạ nna chi gulà'a cạ neda lí qui' Señor nna chi gunitti cạ nna ridà latsi' quì gata' bel·liu qui' quì nu runi cạ gana por medio de maldad qui' quì, tì'a beni ttu ènne'yu' lặ Balaam ÿi'ni Beor. ¹⁶ Balaam nna tsìạ ttu burro to' nna díạ lo neda para taxi'yé'niạ ca enne', pero burro tú'a nna de repente taá gunniạ tì'a ttu enne' nna gutil·lạ Balaam nna rạ qui'ni labí tsè' runiạ. Anía modo nna bedutsi Balaam nna bítturu beniạ seguir la' necio qui'ì. ¹⁷ Ca enne' beýia nna rena cạ qui'ni rinne cạ nu ná tsè' pero labí líni cạ, tì'a canchu tsía ri'u làti rena ca enne' qui'ni re' ttu pila inda nna bitsina' ri'u pero labí inda te lì'ì; tì'a ttu bíạ nu dá'ạ de ra', rulába latsi' ri'u qui'ni gunnạ ÿyya to', pero canchu chi gùl·laniạ nna eyacca ttu be' túnu'. Chi ná preparado ttu lugar para lacạ, nu ná adiru chul·la làti tse'e cạ para siempre. ¹⁸ Ca titsa' el·la rinne cạ ti'átsi yala tsè' ná neda rigú'u cạ ca enne', pero labí nạ nu dacca' iýu'ni ca enne', sino por medio de la' ridàlatsi' mal nna vicio qui' quì nna reyila cạ modo ti'íyạ guni cạ tentar ca enne' canu apena rúbá chi biria cạ le' maldad qui' yétsiloyu, para qui'ni eyeqquia cạ guni cạ tul·la' attu. ¹⁹ Lacạ nna reya cạ ca enne' qui'ni adiru libertad gata' qui' quì canchu guni cạ según ca enseñanza qui' quì. Pero la'a mísmuba lacạ nna tsè'e cạ bajo la' rigú'ubia' qui' tul·la' nu runi qui'ni nitti cạ. Porqui'ni ttu enne' nna caduel·la' ccạ bajo la' rigú'ubia' qui' nu beniạ na vencer. ²⁰ Làcạ nna chi gulà cạ le' ca cosa cuttsi qui' yétsiloyu, porqui'ni chi yù cạ ti'íyạ té la'huacca qui' Señor Jesucristo

enne' née Salvador qui' qui. Pero canchu eýiga' cã le' ca cosã' attu nna cca cã vencer, entonces adí teérulá peor chi díã para làcã ti'chula primerua.

²¹ Adila tsa' cáala bittua yù'u cã lo neda nu ná lí, porqui'ni bitola de chi nabia'ni cã na beyeqquia cã nna labiru caso runi cã ca titsa' nu rulue' nu rú'u latsi'e. ²² Annana chi gutelíni ri'u qui'ni lacã nna chi runi cã ti'a ra ttu dicho lo libro láã Proverbios: Ca beccu' nu chi bitsiàni cã nna, bitola nna reyò cã na attu, porqui'ni a' rú'u latsi' qui.

A'hua ca cuttsi nna màsqui'ba chi begadia ri'u cã, pero bitola nna dia cã rittia cã le' gútsa' attu.

3

¹ Lebi'í ca hermano to' quia', nùì nna cca chuppa carta nu rudiánia' le. Por medio de primera carta a'hua por medio de carti nna runia' duel·la' guréxa'a' latsi' le ca cosí para qui'ni gulaba latsi' le nu ná tsè' nna nàri nna, ² para qui'ni làa iýùl·lani le ca titsa' qui' ca profeta ca enne' gunne parte Tata Dios nna gutixà'a cabi tí'iýa ccá le' yétsiloyu canchu chi il·lani ca último tsá, a'hua para qui'ni exa hua latsi' le mandamiento qui' Señor enne' née Salvador qui' ri'u, nu gutixá'a intu' ca apóstol l·le. ³ Primérute ná qui'ni telini le qui'ni canchu chi il·lani ca último tsá nna tsé'e hua canu runi cã biýa tédiba mal nu ridà latsi' qui' nna guýìtsini cã le nna para guthà'na menos cã ca titsa' qui' Tata Dios nna, ⁴ ina cã: Chi rèe qui'ni íl·lanie attu, álá. Pues gala ti'ùcúee nì'i, labiru íl·lanie. Ca ta' tata qui' tu' nna chi gùtti cabi, pero yétsiloyu nna tulappa ba ná nu cca dèdèba néru ti'a rilá'níã anna. ⁵ Anía ina cã, porqui'ni labí calatsi' qui' telini cã qui'ni

yétsiloyu nna uccua por inda nna huatha loyu lo ra', a'hua ca ÿiaba nna uccua ca porqui'ni Tata Dios nna gunne teruba nna rée qui'ni íj ccá. ⁶ A'hua por medio de inda nna titsa' qui'e nna gul·lani juicio nna bitsà' yétsiloyu inda nna bil·luÿa latsi' itute nu uccua lanía. ⁷ Pero a'hua ca ÿiaba nna yétsiloyu nna labí runi ca seguir para siempre, sino por titsa' qui' la'a mísmuba Tata Dios nna l·luÿa latsi' itute nu ná anna lani yí', canchu chi i'yu tsá juicio qui' ca enne' malo nna ccá condenar iyaba canu bittu runi caso ca biÿa rée.

⁸ Lebi'í ca hermano to' quia', bittu iÿul·lani le qui'ni seguro taá il·lani tsá juíciua, porqui'ni lani Señor nna ituba tiempo ttu ná bá lani e, sea ttu tsá nna o sea ttu mili' ida nna, tulappa ba ná ca lani e. ⁹ Señor nna chi rée qui'ni itée attu. Pero canchu labí íl·lani tie nna, álahua qui'ni biÿùl·lanie biÿa rée, màsqui'ba ttu te ca enne' nna rena ca qui'ni yala ritsée. Pero para bien qui' ri'u nna acca ribeda bée porqui'ni labí calatsi'e qui'ni nuÿa enne' nittia, sino qui'ni iyaba ca nna ehuiní'ni ca por mal nu runi ca nna eyàtta'yú ca lani e. ¹⁰ De repente taá i'yu tsá íl·lani Señor Jesucristua hora nu labí yù ri'u, ti'a ridacca' ca enne' lani ca ubana canchu gá'a ca le' litsi' qui réla, niyya latsi' qui. Canchu chi i'yu tsáa, làniana ca ÿiaba nna nittilo ca de iyéniní ttu ruido fuerte ni ti'ba ídiu' nna be' túnu' nna. Biú' nna ca bélia nna tsayi ca nna l·luÿa latsi' qui. A'hua yétsiloyu lani iyaba nu te li'í nna níttilua. ¹¹ Anía modo itute nu rilá'ni ri'u ànnana itappa'a completamente taá. Acca lebi'í nna demasiáduni dàni le hue'él·la' latsi' le qui'ni ccá adí nàri la' labàni

qui' le nna guni le Tata Dios servir lani itute latsi' le. ¹² A' ná qui'ni guni le miéntraste ribeda le i'yu tsá qui'ni Tata Dios nna gunie juzgar por última vez nna, acca liquètha xia guni le ttu esfuerzo según la' ritelíni nu chi te qui' le para qui'ni a' modo nna il·lani xia tsáa. Làniana ca ÿiaba nna gal·la' cạ por ttu yí fuerte nna thi'huè' cạ. Biú' nna ca bélia nna iyate nu te nna níttilo cạ, porqui'ni por tanto ubá nna iyèxu' cạ nna tsayi cạ nna l·luỹa latsi' qui'. ¹³ Pero ri'u nna ribèda ri'u qui'ni ilá'ní ca ÿiaba cubi a'hua ttu yétsiloyu cubi nu ccá para làteruba nu ná tsè' nna justo nna ru'a lo Tata Dios. ¹⁴ Acca lebi'ị ca hermano to' quia', de ribèda le qui'ni il·lani nua' nna, lihue'él·la' latsi' le guni le nu ná adí tsè' nna nàri nna para qui'ni làa cù'u le biỹa falta ru'a lúe nna tsé'e le lani la'ỹeni lani e. ¹⁵ Líguni aprovechar salvación nu runi Señor le ofrecer, acca ribèda bée lani paciencia, tì'ba hermano querido qui' ri'u Pablo nna chi bedia bi carta qui' le nna riquixá'a bi nu cca qui' Señor conforme lani la' ritelíni nu bete Tata Dios qui' bi. ¹⁶ Lo iyaba ca carta qui' bi nna riquixá'a bi qui' ca cosạ' nna ca cosa nu ná tàbi para teli xiàni ri'u. Ca ènne' canù labí bethete' tse' cạ nna, a'hua ca enne' canu ná débíl fe qui' qui' nna, pues mal la ritelíni cạ nu ra Pablua, a'hua mal la rethatsi là'na cạ nu ra adí titsa' qui' Tata Dios nu ga'na escrito. A' modo nna runi cạ qui'ni la'a labá cạ nitti cạ. ¹⁷ Pero lebi'ị ca hermano to' quia', chi yù le anna iyaba ca cosị ántesca il·lani cạ, acca lihue' cuidado qui'ni ca enne' malua nna làa gurexaèl·la' cạ le tanó le cạ por biỹa rena cạ nna labiru cca le tsittsì lani ca titsa' lí. ¹⁸ Acca lebi'i nna, liguni duel·la' qui'ni ccá le creyente adí tsittsì

lani Jesucristua, de rue'èl·la' le qui'ni huí'e fuerza
espíritu qui' le nna, a'hua de gata' adí la' ritelíni qui'
le nu cca qui'e, porqui'ni née Xana' Ri'u enne' gùttie
para gudilée ri'u.

Lèe nna què merecer la' dàliani, anna para siem-
pre.

A' bá ná.

Ca titsa' de la'labani para iyate ca enne'
New Testament in Zapotec, Sierra de Juárez
(MX:zaa:Zapotec, Sierra de Juárez)

copyright © 1970 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Zapotec, Sierra de Juárez

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Zapoteco, Sierra de Juárez [zaa], Mexico

Copyright Information

© 1970, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Zapotec, Sierra de Juárez

© 1970, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022

70388afd-12a8-5021-a72b-e063675664f5